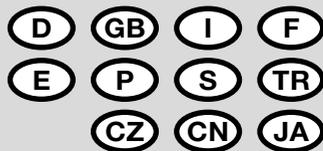


LEISTER®



HOTWIND PREMIUM



HOTWIND SYSTEM



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com
sales@leister.com

Nous vous félicitons pour votre achat de HOTWIND !

Vous avez choisi une soufflerie à chaud de premier choix du constructeur Leister, qui a été réalisée dans des matériaux de qualité supérieure. Chaque HOTWIND est soumis à un contrôle strict de qualité avant de quitter l'usine en Suisse.



Lisez attentivement la notice d'utilisation avant de mettre l'appareil en service et conservez-la à disposition pour une consultation ultérieure.

Soufflerie à air chaud HOTWIND PREMIUM, HOTWIND SYSTEM

Application

La soufflerie à chaud HOTWIND PREMIUM et le système HOTWIND sont conçus pour une utilisation en continu. Ils conviennent parfaitement au montage dans des machines, installations et appareils et peuvent aussi être utilisés comme appareils manuels et appareils de table.

Parmi leurs principales applications, on peut citer le séchage, le durcissement, la décongélation, l'accélération, la dissolution, la stérilisation, le polissage, le lustrage, l'activation et la dissolution, le décollement et le soudage, la mise sous vide, le brasage, le soudage, l'ébavurage et l'allumage.



Avertissement



Danger de mort à l'ouverture de l'appareil, car des composants et des liaisons sous tension sont découverts. Avant d'ouvrir l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise de courant.



Risque d'incendie et d'explosion en cas d'utilisation non conforme de décapeurs thermiques, en particulier à proximité de matériaux inflammables et de gaz explosifs.



Risque de brûlure ! Ne touchez pas le tuyau de la résistance et la buse s'ils sont chauds. Laissez refroidir l'appareil.
Ne dirigez pas le jet d'air chaud sur les personnes ou les animaux.



Attention



La tension nominale indiquée sur l'appareil doit correspondre à la tension du secteur. EN 61000-3-11; $Z_{\max} = 0.053 \Omega + j 0.033 \Omega$. Le cas échéant, consultez l'entreprise de distribution d'électricité.



Un **interrupteur FI** est absolument nécessaire pendant l'utilisation de l'appareil sur des chantiers pour assurer la protection des personnes.



L'appareil doit fonctionner **sous supervision**. La chaleur peut atteindre des matériaux inflammables se trouvant hors de portée de vue.

L'appareil doit être utilisé exclusivement par des **spécialistes formés** ou sous leur supervision. L'utilisation de l'appareil par des enfants est strictement interdite.



Protégez l'appareil de l'humidité et de la pluie.

Déclaration d'incorporation

(Selon la Directive Machines 2006/42/CE ; Annexe II B)

Par la présente, **Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suisse** déclare que la quasi-machine

Désignation : **Hot air blower**
Type : **HOTWIND**
Modèle : **PREMIUM ou SYSTEM**

– dans la mesure où l'étendue de livraison le permet – est conforme aux exigences essentielles applicables de la directive Machines (2006/42/CE).

La quasi-machine satisfait en outre aux exigences de la/des directive(s) suivante(s) :

Directive(s) CE : Compatibilité électromagnétique
2014/30
Directive Basse Tension
2014/35
RoHS Directive 2011/65

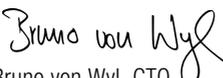
Normes harmonisées: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11 (Z_{max}), EN 62233, EN 60335-2-45, EN 50581

De plus, nous confirmons également que la documentation technique spécifique à cette quasi-machine a été préparée conformément à l'Annexe VII (Partie B) et nous nous engageons à la remettre aux autorités de surveillance du marché par voie électronique.

Nom du responsable de la documentation : Volker Pohl, Manager Product Conformity

La mise en service de cette quasi-machine est interdite tant qu'il n'a pas été constaté que la machine dans laquelle elle doit être incorporée est conforme aux dispositions de la directive Machines (2006/42/CE).

Kaegiswil, 20.04.2018


Bruno von Wyl, CTO


Christoph Baumgartner, GM

Elimination



Les appareils électroniques, accessoires et emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement. **Uniquement pour les pays européens:** Ne jetez pas les appareils électroniques dans les déchets ménagers! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à son application au droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Caractéristiques techniques

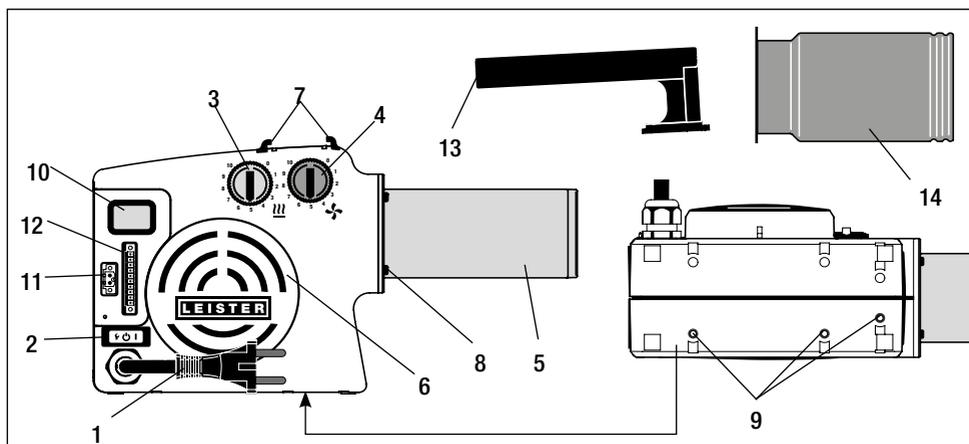
Tension	V~	120	230	230	230	400
Puissance	W	2300	2300	3100	3680	5400
Fréquence	Hz	50/60				
Température maximum de sortie d'air	°C	650	650	800	650	650
Quantité d'air (20 °C)	l/min.	200 – 900				
Pression statique maximum	Pa	820	1050			
Niveau d'émission	L_{pA} (dB)	< 70				
Poids	kg	2.2	2.2	2.3	2.2	2.4
Sans câble d'alimentation secteur						
Dimensions		Page 3 (Dimensions)				
Signe de conformité		CE				
Signe de protection		Ⓢ				
Classe de protection II		□				
Sous réserve de modifications techniques						
Tension d'alimentation non réversible						

	PREMIUM	SYSTEM
Puissance calorifique et débit d'air réglables en continu avec potentiomètre	•	•
Électronique de puissance intégrée	•	•
Protection contre la surchauffe de l'élément chauffant et de l'appareil	•	•
Emission alarme		•
Régulateur de température intégré		•
Interface de télécommande pour le paramétrage de température et de puissance		•
Interface de télécommande pour le paramétrage de débit d'air		•
Sonde de température intégrée		•
Affichage des valeurs de consigne et valeurs effectives (°C ou °F)		•

Caractéristiques techniques de l'interface

PREMIUM, SYSTEM Sortie relais	Tensions maxi	AC 250 V, DC 30 V	
	Courants maxi	AC 3 A, DC 3 A	
	Résistance de contact maxi	100 m Ohm pour DC 6 V / 1 A	
	Type de contact	SPST - NO	
	Isolation IEC/EN 60065	AC 2000 V (50 - 60 Hz) 1 min	
SYSTEM Entrées de signal Avec protection contre l'inversion de polarité et Compensation de décalage de zéro	Isolation IEC/EN 60747-5-2	AC 1414 V Peak	
	Entrée de tension U_c référencée à GND iso	DC 0 - 10 V (fluctuation < 0.05 V pour résolution 5 °C) (fluctuation < 0.1 V pour résolution 1 %)	
	Tension d'entrée maxi	DC 12 V	
	Résistance nominale d'entrée	280 kOhm	
	Entrée courant I_c (2 - technique conducteur)	DC 4...20 mA (fluctuation < 0.1 mA pour résolution 5 °C) (fluctuation < 0.15 mA pour résolution 1 %)	
	Courant d'entrée maxi	DC 22 mA	
	Résistance nominale d'entrée	160 Ohm	
	Alimentation Avec protection contre l'inversion de polarité Sans séparation des entrées de signal	Tension de fonctionnement U_s référencée à GND iso	DC 15...24 V
	Tension de fonctionnement maxi	DC 25 V	
	Consommation de courant	12 mA pour DC 24 V	
Open Loop ou Closed Loop	Fonction de déclenchement puissance	Taux de régulation OFF...100 %; Par pas de 1 %	
	Fonction de régulation température	Paramétrage valeur de consigne 50 °C...650 °C, Par pas de 5 °C	
Paramétrage valeur de consigne Potentiomètre ou interface	Potentiomètre interne	Valeur de consigne OFF...100 % ou 50 °C ...650 °C	
	Interface externe	Valeur de consigne OFF...100 % ou 50 °C ...650 °C	

Description de l'appareil



HOTWIND PREMIUM ou SYSTEM

- 1 Câble d'alimentation secteur
- 2 Commutateur principal avec touche de fonction
- 3 Potentiomètre pour la température (rouge)
- 4 Potentiomètre pour le débit d'air (bleu)
- 5 Tuyau de la résistance
- 6 Entrée d'air pour le filtre en acier
- 7 Fixation pour poignée
- 8 Quatre vis de fixation
- 9 Trois inserts filetés M5 pour la fixation
Pour le montage

HOTWIND SYSTEM

- 10 Ecran
- 11 Contact d'alarme
- 12 Interface

Appareil manuel HOTWIND PREMIUM ou SYSTEM

- 13 Poignée
- 14 Tube de protection

Fonction de protection de l'élément chauffant et de l'appareil

- En cas de surchauffe de l'élément chauffant ou de l'appareil (air d'aspiration trop chaud ou échauffement), l'apport de puissance vers la résistance est interrompu et le contact de travail du relais d'alarme est ouvert. Si la protection de la résistance ou de l'appareil est activée, une réinitialisation (reset) du HOTWIND est requise pour des raisons de sécurité. La réinitialisation s'effectue en appuyant sur la **touche de fonction (2)** pendant trois secondes. Contrôle de l'air d'aspiration (voir montage).

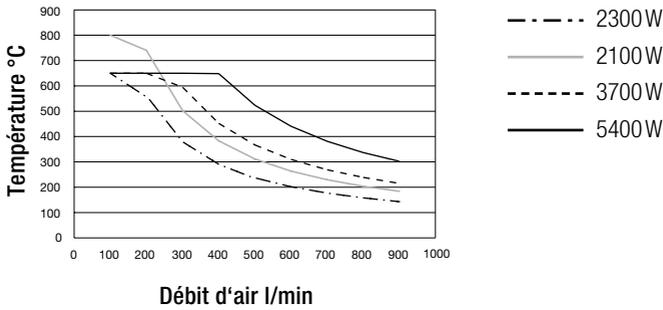


Valeurs de réglage du potentiomètre

- L'électronique interne limite la température maximale de sortie d'air à 650 °C.
- Il s'agit de valeurs indicatives qui peuvent varier en fonction des conditions environnementales et des tolérances des composants.

Potentiomètre Position	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Puissance de chauffe %	OFF	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Quantité d'air l/min	200	270	340	410	480	550	620	690	760	830	900
Température (3680 W) Pour 300 l/min °C	Environnement	90	150	215	275	340	400	465	525	590	650

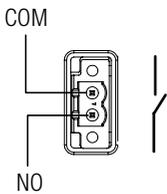
Diagramme Température / débit d'air



HOTWIND SYSTEM

Interface

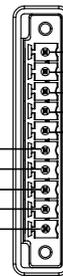
11 Contact d'alarme



12 Interface

Quantité d'air

15 - 24 VDC
 4 - 20 mA -
 4 - 20 mA +
 0 - 10 V
 GND



Puissance de chauffe

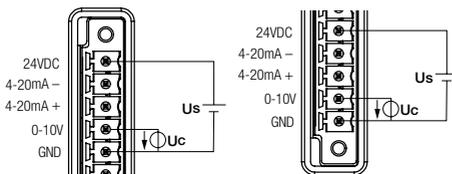
15 - 24 VDC
 4 - 20 mA -
 4 - 20 mA +
 0 - 10 V
 GND

Un dispositif adéquat de séparation du secteur sur tous les pôles doit être présent dans la connexion secteur, avec une **distance entre contacts de 3 mm**.

Contact d'alarme : SPST-NO 250 VAC / 30 VDC, 3 A $\cos \varphi = 1$

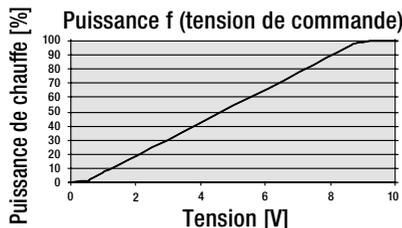
Commande du système HOTWIND SYSTEM

Input 0-10V

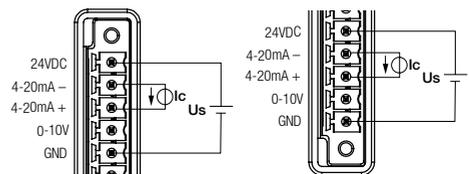


Puissance de chauffe

Quantité d'air

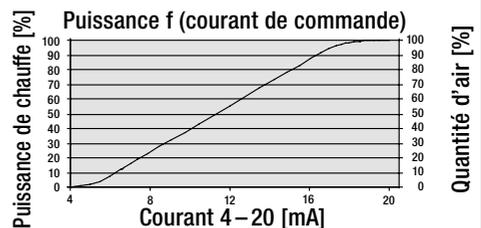


Input 4-20mA



Puissance de chauffe

Quantité d'air



Attention : Pour une quantité d'air de 0% environ 200 l/min

Kit poignée

- Le montage du kit poignée doit être effectué exclusivement par des spécialistes formés ou sous leur supervision.
- **Poignée (13)** et **fourreau de protection (14)** ne sont pas compris dans le contenu de la livraison (voir accessoires).



Avant le montage du kit poignée, mettre l'appareil hors tension au moyen du **commutateur principal (2)** et le laisser refroidir. L'appareil s'éteint automatiquement.



Débranchez le **câble d'alimentation (1)** du secteur électrique.

Montage du kit poignée

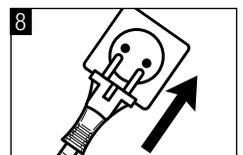
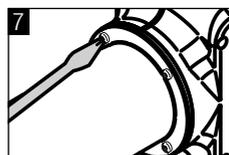
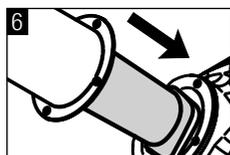
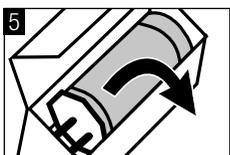
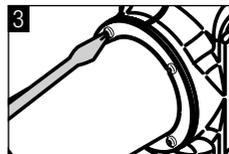
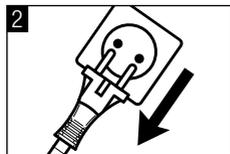
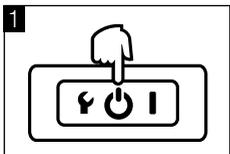
1. Poussez la **poignée (13)** sur la **fixation (7)**.
2. Desserrez les quatre **vis de fixation (8)** sans les retirer complètement.
3. Poussez le **fourreau de protection (14)** sur le **tuyau de la résistance (5)** et introduisez-le dans l'ouverture pour les **vis de fixation (8)**.
4. **Tournez le fourreau de protection (14) jusqu'à la butée.**
5. Serrez les quatre **vis de fixation (8)**.



Remplacement de l'élément chauffant

- Le remplacement de l'élément chauffant doit être effectué exclusivement par des spécialistes formés ou sous leur supervision.

1.  Basculez le **commutateur principal (2)** en position Arrêt et laissez refroidir l'appareil. L'appareil s'éteint automatiquement.
2.  Débranchez le **câble d'alimentation (1)** du secteur électrique.
3. Retirez les quatre **vis de fixation (8)**. 4. Retirez le **tuyau de la résistance (5)** et l'élément chauffant.
5. Sortez le nouvel élément chauffant de son emballage. 6. Montez l'élément chauffant et poussez le **tuyau de la résistance (5)**.
7. Montez le **tuyau de la résistance (5)** à l'aide des **quatre vis de fixation (8)**.
8.  Raccordez le **câble d'alimentation secteur (1)** au secteur électrique. La tension nominale indiquée sur l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.



Remplacement de buses / réflecteurs



Risque de brûlure ! Ne touchez pas le tuyau de la résistance et la buse s'ils sont chauds.

Avant le remplacement de la buse ou du réflecteur, commencez par basculer le **commutateur principal (2)** en position Arrêt et laissez refroidir l'appareil. L'appareil s'éteint automatiquement.



Montage

- L'appareil doit être monté exclusivement par des spécialistes formés à cet effet.
- Dimensions de montage, voir page 3, Dimensions / Size.



Avant le montage, basculez le **commutateur principal (2)** en position Arrêt et laissez refroidir l'appareil. L'appareil s'éteint automatiquement.



Débranchez le **câble d'alimentation (1)** du secteur électrique.

- Assurez-vous que les câbles d'alimentation ne touchent pas le tuyau de la résistance et qu'ils ne sont pas exposés au jet d'air chaud.
- L'appareil doit être fixé au moyen de trois vis M5 sur les **inserts filetés (9)**.
- Le montage doit garantir
 - que seul de l'air froid est introduit
 - qu'aucun échauffement ne se produit
 - que le jet d'air chaud d'un autre dispositif ne balaye pas l'appareil.
- Si l'air est chargé de poussières, utilisez un filtre en acier inoxydable (voir Accessoires) au niveau de l'**entrée d'air (6)**.
- Si les poussières sont particulièrement critiques (par exemple poussières métalliques, électroconductrices ou humides), des filtres spéciaux doivent être utilisés pour éviter des courts-circuits dans l'appareil.
- Protégez l'appareil des vibrations mécaniques et des secousses.

Fonctionnement

- Selon les besoins, montez la buse ou le réflecteur correspondant.



Vérifiez que l'air chaud puisse s'échapper librement, auquel cas l'appareil peut être endommagé en raison d'un échauffement (risque d'incendie !).



Raccordez le **câble d'alimentation secteur (1)** au secteur électrique. La tension nominale indiquée sur l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.

- Basculez le **commutateur principal (2)** en position Marche



Après le fonctionnement du chauffage, basculez le **commutateur principal (2)** en position Arrêt et laissez refroidir l'appareil. L'appareil s'éteint automatiquement.

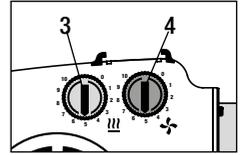


Débranchez le **câble d'alimentation (1)** du secteur électrique.

- **ATTENTION** : Dans le cas d'une utilisation en tant qu'appareil intégré, un dispositif adéquat de séparation du secteur **sur tous les pôles** doit être présent dans la connexion secteur, avec une **distance entre contacts de 3 mm**.

Utilisation de HOTWIND PREMIUM

- Réglez la **température** à l'aide du **potentiomètre rouge (3)**.
- Réglez la **quantité d'air** à l'aide du **potentiomètre bleu (4)**.



Utilisation de HOTWIND SYSTEM

Potentiomètre

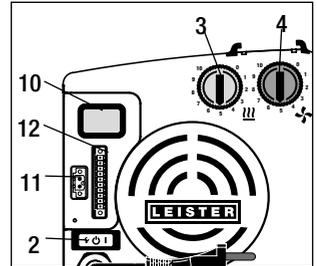
- Réglez la **température** à l'aide du **potentiomètre rouge (3)**.
- Réglez la **quantité d'air** à l'aide du **potentiomètre bleu (4)**.

Interface système

- La température et la quantité d'air peuvent être commandées au moyen de l'**interface système (12)**. L'alarme peut être raccordée via la **sortie relais d'alarme (11)** de l'appareil.

Le **potentiomètre de réglage de la température (3)** et le **potentiomètre de réglage de la quantité d'air (4)** n'ont plus de fonction.

- Pour passer du potentiomètre à l'interface ou inversement, voir Configuration en page 49.



Ecran (10) HOTWIND SYSTEM

Dans le menu Setup, entrez les paramètres correspondants (voir Page 49).

- **Régulation interne (Closed Loop)**
 - Réglez la **température** à l'aide du **potentiomètre rouge (3)**.
 - Réglez la **quantité d'air** à l'aide du **potentiomètre bleu (4)**.
- **Régulation externe (Closed Loop)**
 - Réglez la **température** à l'aide du **régulateur externe**.
 - Réglez la **quantité d'air** à l'aide du **régulateur externe**.



L'écran affiche la valeur effective et la valeur de consigne de la température

Valeur effective — 395
Valeur de consigne — 450 °C

- **Commande interne (Open Loop)**
 - Réglez la **valeur de consigne de puissance** à l'aide du **potentiomètre rouge (3)** pour la température.
 - Réglez la **valeur de consigne de la quantité d'air** au moyen du **potentiomètre bleu (4)** pour la quantité d'air.
- **Commande externe (Open Loop)**
 - Réglez la **valeur de consigne de puissance** au moyen du **régulateur externe** pour la température.
 - Réglez la **valeur de consigne de la quantité d'air** au moyen du **régulateur externe** pour la quantité d'air.



L'écran affiche la valeur de consigne en % et la valeur effective de la température

Valeur effective — 490
Valeur de consigne % — 75P °C

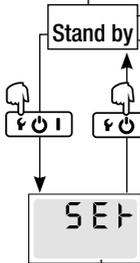
Configuration et utilisation de HOTWIND SYSTEM

Raccordez le **câble d'alimentation secteur (1)** au secteur électrique



Commutateur principal (2)
MARCHÉ

Touche de fonction (2)
Appuyez pendant 3 secondes
Menu Setup



Touche de fonction (2)
Appuyez pendant 3 secondes



3 minutes

Chauffage



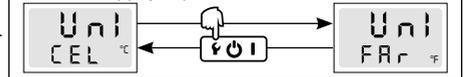
Cool Down

Touche de fonction (2)
1 appui court sur la touche



Touche de fonction (2)

Appuyez pendant 3 secondes

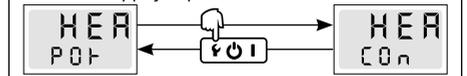


Touche de fonction (2)
1 appui court sur la touche



Touche de fonction (2)

Appuyez pendant 3 secondes

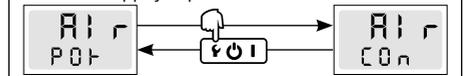


Touche de fonction (2)
1 appui court sur la touche



Touche de fonction (2)

Appuyez pendant 3 secondes

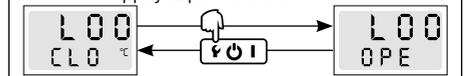


Touche de fonction (2)
1 appui court sur la touche



Touche de fonction (2)

Appuyez pendant 3 secondes



Touche de fonction (2)
1 appui court sur la touche



Légende

Affichage	Description
Air	Consigne quantité d'air
CEL (°C)	Celsius
CLO (Closed Loop)	Régulé
CON (Connector)	Interface
FAR (°F)	Fahrenheit
HEA (Heater)	Consigne chauffage
LOO (Loop)	Régulation
OPE (Open Loop)	Piloté
POT (Pot)	Potentiomètre
SET (Setup)	Configuration
Unit (Unit)	Unité

Si dans la **touche de fonction (2)** n'est pas maintenue enfoncée pendant 10 secondes dans le **menu Setup**, l'appareil passe automatiquement en mode **Stand by**.

Erreur

- En cas de défaut de fonctionnement de l'appareil, un message s'affiche sur **l'écran (10)** avec un code d'erreur. Ce code fait référence à une description détaillée de l'erreur (voir tableau).
- Suite à une erreur, une réinitialisation (Reset) peut être effectuée en appuyant sur la **touche de fonction (2)** pendant trois secondes.



Écran	Désignation	Origine de l'erreur	Élimination de l'erreur
Err 01	Température appareil trop élevée	Température ambiante supérieure à la température spécifiée	Réduire la température ambiante
		Température d'entrée d'air supérieure à la température spécifiée	Réduire la température d'entrée d'air
		Entrée d'air bloquée	Contrôler l'entrée d'air
		Filtre en acier bloqué	Nettoyer le filtre en acier
		Sortie d'air bloquée	Contrôler la sortie d'air
		Mauvaise buse montée	Contrôler la buse
Err 02	Température résistance trop élevée	Entrée d'air bloquée	Contrôler l'entrée d'air
		Filtre en acier bloqué	Nettoyer le filtre en acier
		Sortie d'air bloquée	Contrôler la sortie d'air
		Mauvaise buse montée	Remplacer la buse
Err 03	Sonde de température	Raccordement sonde de température défectueux	Contrôler le raccordement de la sonde de température
		Sonde de température défectueuse	Contacter le service après-vente Leister
Err 04 Err 05 Err 06 Err 07 Err 08	Contacter le service après-vente Leister		

Accessoires

- **Seuls des accessoires Leister doivent être utilisés.**

Kit poignée Réf. article 141.723

Filtre en acier Réf. article 107.248

- Autres accessoires à l'adresse www.leister.com

Formation

- Leister Technologies AG et ses SAV compétents proposent des cours et des formations gratuits. Informations à l'adresse www.leister.com.

Entretien

- En cas de salissure, l'**entrée d'air (6)** doit être nettoyée au pincée.
- Contrôlez le **câble d'alimentation secteur (1)** et la fiche pour détecter tout éventuel dommage électrique ou mécanique.

Maintenance et réparation

- Les réparations doivent être réalisées exclusivement par les **SAV Leister** compétents. Ils garantissent un **service de réparation** approprié et fiable, dans les délais prévus, avec des pièces détachées d'origine, conformément aux schémas de câblage et aux listes des pièces de rechange.

Garantie légale

- Les droits de garantie fabricant et de garantie légale accordés par le partenaire commercial ou vendeur direct s'appliquent à cet appareil à compter de la date d'achat. En cas de recours à la garantie (justificatif par la facture ou le bordereau de livraison), les défauts de fabrication ou d'usure seront supprimés par le partenaire commercial qui procédera à une fourniture en remplacement ou à une réparation. Les éléments chauffants sont exclus de la garantie.
- Toute autre prétention à la garantie fabricant ou à la garantie légale dans le cadre du droit en vigueur est exclue.
- Les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'un traitement non conforme sont exclus de la garantie.
- Aucun droit à revendication n'est accordé pour les appareils qui auront été transformés ou modifiés par l'acheteur.



Your authorised Service Centre is:

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the name and address of their authorized service center.

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74

Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com

sales@leister.com